

# 7

## Eigentlich wollte ich Förster werden – Bernd aus Golzow

Actually I Wanted to Be a Forester –  
Bernd from Golzow

Regie: Barbara und Winfried Junge



**Land:** Deutschland 1961-2003. **Produktion:** à jour Film- & Fernsehproduktion GmbH. **Koproduktion:** Ostdeutscher Rundfunk Brandenburg (ORB), Sender Freies Berlin (SFB). **Regie, Buch:** Barbara und Winfried Junge, Langzeitbeobachtung nach einer Idee von Karl Gass. **Kamera:** Hans Eberhard Leupold, Harald Klix, H. Dumke, W. Randel, W. Dietzel, W. Goldner, R. Worell. **Trickkamera:** Jürgen Bahr. **Musik:** Gerhard Rosenfeld. **Ton:** Eberhard Schwarz, Hannes Schreier u.a. **Schnitt:** Barbara Junge. **Tonassistent:** Doréen Lindstädt. **Schnittassistent:** Dagmar Bingle. **Produzent:** Klaus Dieter Schmutzer. **Redaktion:** Birgit Mehler (ORB), Rolf Bergmann (SFB). **Text und Sprecher:** Winfried Junge.

**Mitwirkende:** Bernhard Oestreich und seine Familie.

**Format:** 35mm (teilweise von Beta SP), 1:1.37, Schwarzweiß und Farbe. **Länge:** 142 Minuten, 25 Bilder/Sekunde.

**Sprache:** Deutsch.

**Uraufführung:** 7. Februar 2003, Internationales Forum, Berlin.

**Weltvertrieb:** Progress Film-Verleih GmbH, Burgstr. 27, D-10178 Berlin. Tel.: (49-30) 24003-0, Fax: (49-30) 24003-459.

e-mail: [verleih@progressfilm.de](mailto:verleih@progressfilm.de)

Gefördert von: Hauptstadtkulturfonds, Ostdeutsche Sparkassenstiftung im Land Brandenburg gemeinsam mit der Sparkasse Märkisch-Oderland.

### Über das Projekt

Die Chronik der *Kinder von Golzow* berichtet von Menschen, die in der DDR geboren wurden und seit 1990 Bürger der Bundesrepublik Deutschland sind. Sie kamen 1961, wenige Tage nach dem Bau der Berliner Mauer, in Golzow (Oderbruch) gemeinsam zur Schule. Sechs kurze Filme dokumentierten bis 1975, wie sie heranwuchsen. Die Filme *Anmut sparet nicht noch Mühe* (1979), *Lebensläufe* (1980), *Diese Golzower* (1984) fassten die Beobachtungen aus verschiedener Sicht zusammen. *Drehbuch die Zeiten* (1993) zeigte die Kinder von einst in der Mitte ihres Lebens und nach der deutschen Wende. Es war auch ein Blick in die Werkstatt des Projekts.

Die Filme über *Jürgen W.*, *Willy S.*, *Elke G.*, *Marieluise S.* und *Brigitte G.* mit Sohn *Marcel*, *Dieter F.* und *Jochen – ein Golzower aus Philadelphia* setzten seither die Lebensläufe fort.

Die Porträts der Kinder von Golzow erzählen ein Stück Geschichte der DDR und des DEFA-Dokumentarfilms. Die eine wie die andere ist beendet.

### About the project

The chronicle of the *Children of Golzow* is the story of people born in communist East Germany who have been citizens of a united Germany since 1990. They all began school in Golzow in the district of Oderbruch in 1961, just a few days after the Berlin Wall was built. Until 1975, six short films documented their lives. The films *Anmut sparet nicht noch Mühe* (1979), *Lebensläufe* (Curricula Vitae, 1980) and *Diese Golzower* (1984) summarised the observations from different perspectives.

*Drehbuch: die Zeiten* (1993) showed the former children as adults after reunification. It was also a look behind the project's scenes. The films about *Jürgen W.*, *Willy S.*, *Elke G.*, *Marieluise S.*, *Dieter F.*, *Brigitte G.* and her son *Marcel* and *Jochen – A Golzower from Philadelphia* continued these biographies.

The portraits of the children of Golzow also tell a part of the story of East Germany and DEFA documentary filmmaking, neither of which exists anymore. Since 1990, this as yet unfinished chronicle has documented life after reunification. It is the longest long-term study in the history of international cinema.

### Synopsis

This is the eighth long-term portrait of one of the *Children of Golzow*. Bernhard Oestreich – Bernd – is the son of one of the leaders of the Golzow farming cooperative. He didn't stay in the countryside, but also rejected a chance to finish school and go to university. He was supposed to become a career soldier. Married and with two children, Bernd went into the industrial sector, where he is as essential today as a foreman at the refinery in Schwedt as he was in a communist-era petrochemicals combine. His life may have changed significantly, but his three-shift work schedule hasn't.

### Directors' statement

Bernhard Oestreich – or Bernd, as he was known in school to avoid confusion with another Bernhard in his class – was already featured in *Lebensläufe* (Curricula Vitae, GDR

Die nicht beendete Chronik dokumentiert seit 1990 Leben in Zeiten der deutschen Wiedervereinigung. Sie ist die älteste Langzeitbeobachtung des internationalen Films.

### **Inhalt**

Das achte Langzeitporträt eines der *Kinder von Golzow*. Bernhard Oestreich, genannt Bernd, Sohn eines der Leiter der Golzower LPG, blieb nicht auf dem Lande, schlug aber auch die Möglichkeit aus, das Abitur zu machen, um zu studieren. Er hätte Berufssoldat werden sollen. Bernd, verheiratet, zwei Töchter, ging in die große Industrie, wurde Arbeiter und wird heute als Meister in der Raffinerie AG Schwedt (Oder) noch immer ebenso gebraucht wie einst im VEB Petrolchemisches Kombinat zu Zeiten der DDR. Vieles hat sich in seinem Leben verändert, geblieben ist die Arbeit in drei Schichten.

### **Die Regisseure über ihren Film**

Bernhard Oestreich – Bernd, wie er in der Klasse hieß, weil es noch einen anderen Bernhard gab – war bereits in *Lebensläufe* (DDR 1980) eine Porträtskizze gewidmet. Wer sich erinnert: Der Elfjährige las und sang Brecht/Eislers schwierig-schöne Kinderhymne 'Anmut sparet nicht noch Mühe', geschrieben, als sich Deutschland teilte, und gedacht als einendes Lied der jungen Generation in beiden Teilen des Vaterlands. Bernd – eines der *Kinder von Golzow*, die in der DDR geboren wurden, hier aufwuchsen und ein halbes Leben Bürger des anderen deutschen Staates waren – wird diese Hymne drei Jahrzehnte später, nach der Wiedervereinigung Deutschlands und zu Ende des Films noch immer singen können: 'Dass ein gutes Deutschland blühe wie ein andres gutes Land.'

Er singt sie uns jenseits deutscher Grenzen, die sich für ihn weiteten. In Norwegen, wo er mit seinem Vater Angelurlaub macht, so wie Bernd Oestreich mit der Familie inzwischen auch selbstverständlich in Österreich war: 'Von der See bis zu den Alpen, von der Oder bis zum Rhein...'

In Norwegen, weit weg von Golzow im Oderbruch, ist Zeit, Ruhe und Abstand, Mitte des Lebens, um über mehr als nur einen Urlaub und den gegenwärtigen Tag zu reden. Das Gespräch wird Bernds filmischen Lebenslauf durchziehen und das, was zu erzählen ist, mitbestimmen.

Bernd ist Sohn eines der Leiter der Landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaft Golzow, des Hauptökonomen Horst Oestreich. Dennoch hätte der intelligente Junge nicht unbedingt die Chance bekommen, in der Kreisstadt Seelow das Abitur zu machen. Aber er hatte sich bereit erklärt, Offizier zu werden, auch wenn er „eigentlich Förster“ werden wollte und seine Mutter, die Apothekerin im Dorf, es wohl lieber gesehen hätte, wenn er in die Wissenschaft gegangen wäre.

Der Vierzehnjährige begründete seine Bereitschaftserklärung damit, „dass ja noch nicht auf der ganzen Welt Frieden und Sozialismus sind, da muss man auch dazu beitragen“. Der Sechsendreißigjährige bekannte im Herbst '89, er hätte Werbungen, in die SED einzutreten, mit dem Argument widerstanden, er hätte sich das nur bei einer kommunistischen Partei vorstellen können.

Bernd, der Golzower, kehrte nicht ins Oderbruch zurück. Aber er wurde auch nicht Berufssoldat, besann sich anders, verzichtete auf das Abitur und ging ins Petrolchemische Kombinat (PCK) Schwedt an der Oder, das für sowjetisches Erdöl aus Sibirien entstanden war. Bernd

1980). For those who remember the film, the 11-year-old sang Brecht and Eisler's difficult but beautiful children's hymn 'Spare Not Grace nor Labour' written at a time when Germany was being divided, and intended as a song that brings together young people from the two halves of the Fatherland.

Three decades later and after Germany's reunification, Bernd – one of the *Children of Golzow*, who were born and grew up in communist East Germany and spent half their lives as citizens of the "other" Germany – remembers and sings this hymn at the end of the film: 'May a good Germany blossom like any other good country.'

He sings it for us from this side of the German-German border, which is now open to him. In Norway, to be precise, on a fishing holiday with his father. Bernd Oestreich and his family have also been to Austria: "From the sea to the Alps, from the Oder to the Rhine."

In Norway, far from Golzow in the district of Oderbruch, he has the time, peace and distance he needs in the afternoon of his life to talk about more than holidays and the present. The conversation spans his entire cinematic past and helps determine what he has to say.

Bernd is the son of Horst Oestreich, the chief economist and one of the leaders of the Golzow farming cooperative. Even so, this didn't guarantee the intelligent boy would be given a chance to graduate from high school in the country town of Seelow. He agreed to become an officer, even though he "actually wanted to be a forester," and his mother – the village pharmacist – would have preferred him to go into science.

On his consent form, the 14-year-old justified enrolling on the grounds that "there isn't peace and socialism throughout the world yet and everyone has to do his bit." At the age of 36 in the autumn of 1989, he recalled resisting joining the all-powerful Socialist Unity Party by saying he could only imagine being a member of a communist party. Bernd from Golzow didn't return to the Oderbruch. But neither did he become a professional soldier. He set his sights elsewhere, decided against finishing school and began working at the petrochemical combine built to process Soviet crude oil in Schwedt on the River Oder.

He qualified as a chemical production specialist and has for a long time been a foreman for fresh water and effluent processing.

The combine has been a corporation since 1991. Bernd has survived several staff cuts, and is now confident his job is secure as long as the plant remains open. The work is in three shifts, just as it was when the company was state-run, and the early, late, night rhythm has shaped Bernd's life.

His wife Petra, by contrast, who used to have the same job as her husband before going on a business training course, has been unemployed for a long time. Would they ever leave Schwedt? "Where can you go with a job like that?" she asked in 1978. In time, they gradually felt at home in the town, even though it steadily degenerated into a so-

machte seinen 'Facharbeiter für Chemische Produktion' und ist seit langem Meister in der Frisch- und Abwasseraufbereitung.

Seit 1991 ist das PCK eine Aktiengesellschaft. Mehrere Entlassungswellen hat Bernd überstanden und vertraut mittlerweile darauf, dass ihm sein Job erhalten bleiben wird, solange das Werk besteht. Die Arbeit teilt sich in drei Schichten auf. Das war schon im früheren Volkseigenen Betrieb so, und der Rhythmus früh – spät – Nacht hat Bernds Leben geprägt.

Seine Frau Petra hingegen, die den gleichen Beruf hat wie er und später Wirtschaftskauffrau wurde, ist seit langem arbeitslos. Schwedt verlassen? – „Wo willst du denn hin mit dem Beruf?“, hatte Petra 1978 mal gesagt. Über die Jahre sind beide hier heimisch geworden, auch wenn die Stadt mehr und mehr zu einem Sozialfall wird. Der Wohnungsleerstand durch Wegzug vieler, die ihre Arbeit verloren haben, ist dramatisch.

Bernd hätte die DDR nie verlassen, er konnte in diesem Lande leben. Die Möglichkeiten prägten seine Ansprüche. Demzufolge war alles, was er sich realistischerweise wünschte, früher oder später auch zu erreichen. Auf eine genügend große Wohnung hat er mit Petra und Tochter Dana, geboren 1980, lange gewartet, aber irgendwann musste er sie als Mitglied der PCK-Wohnbaugenossenschaft ja bekommen.

Nach anderthalb Jahren Unterbringung im Wohnheim erhielt die Familie eine Zwei-Raum-Wohnung, vor der Geburt der jüngeren Tochter Susanne 1983 dann drei Zimmer in einem Plattenbau. So war das üblich.

Bernd wusste immer, wie man mit den Verhältnissen zurechtkam. Er war dort ehrlich, wo er es sein konnte, beispielsweise unter Kollegen. Ein Don Quixote war er nicht, eher einer dieser 'gelernten' DDR-Bürger, die mit der Mangelwirtschaft umzugehen verstanden, das Beste daraus machten und nur das von ihnen wirklich Beherrschbare mitzutragen bereit waren. Er wird sich gewiss weiterhin einen kritischen Abstand zur Politik leisten und für sich nur gelten lassen, was ihm vernünftig scheint.

Mit Machtverhältnissen, Ideologien und Parteipolitik hat er Erfahrung. Leicht- und Autoritätsgläubigkeit soll sich bei den Kindern nicht wiederholen.

Das Ende der DDR bestätigte Bernd die Zweifel an einer Politik, die sich Reformen verweigerte, und machte ihn – „so wie wir erzogen worden sind“ – zugleich fassungslos. Aber da er seine Arbeit behielt und nun „deutlich mehr Geld“ verdiente, da man plötzlich alles kaufen konnte und endlich Urlaub ohne Grenzen möglich wurde, vermochte er seinem Leben neue Orientierung zu geben.

Inzwischen haben sich die Oestrichs jährlich einen großen Auslandsurlaub geleistet, und es bedeutet ihnen etwas, ein schönes Auto zu fahren, Geld in Reisen und in konkreter 'Weltanschauung' anzulegen. Bernd lebt in einer Stadt, in der jeder Fünfte ohne Arbeit ist und die entsprechend schrumpft. Mancher Wohnblock zwischen ihrem Zentrum und dem Werk wird abgerissen. Als er 1971 nach Schwedt kam, war der Ort im Wachsen begriffen. Inzwischen sind die Töchter aus dem Hause. Dana wird in Berlin Polizistin, Susanne in Hamburg Notariatsfachangestellte.

Bernd und Petra wohnen noch immer in der Dreizimmerwohnung im Stadtzentrum. Sie reicht jetzt auch eher als früher aus. Bernds Mutter ist schon lange tot, starb an Krebs. Der Vater, den das Ende der Golzower LPG 1990 in den Vorruhestand zwang, hat sich inzwischen an das Rentnerdasein gewöhnt und gewinnt ihm gute Tage ab. Und

cial crisis. So many people moved away after losing their jobs that there is a serious housing glut.

Bernd would never have left East Germany. It was a place he could live in. Availability determined his needs. As a result, he eventually got everything he had realistically wished for. He waited long for a sufficiently large apartment for himself, Petra and their daughter Dana, who was born in 1980. But as a member of the housing cooperative, it was only a matter of time.

After spending 18 months in a hostel, the family was given a two-room apartment. When their younger daughter Susanne was born in 1983, they got a three-room place in a high-rise apartment block. That was the norm.

Bernd always knew how to get by. He was honest where he could be, for instance among colleagues. He wasn't a Don Quixote, rather one of those "skilled" East Germans who knew how to cope with the shortages, made the best of a bad job and was only prepared to do what he could really master. He will probably keep his critical distance to politicians, and only accept what appears sensible to him.

He knows all about the balance of power, ideologies and party politics. He hopes children will never again be gullible and believe in authority.

The demise of communist East Germany proved Bernd's suspicions about political systems that shunned reform, but also left him speechless, "just like we were brought up to be." But because he kept his job and now earned "significantly more," because you could suddenly buy anything and finally go anywhere on holiday, he looked for ways to reorient his life.

Today, the Oestrichs can afford one long foreign holiday a year, and it is important to them that they drive a nice car and can invest in travel and a genuine view of the world. Bernd lives in a town in which one in five of the working population is unemployed and which is shrinking accordingly. Several of the apartment blocks between the town centre and the plant are being torn down. When he arrived in Schwedt in 1971, the town was booming. In the meantime, his daughters have left home. Dana is a policewoman in Berlin, Susanne is a notary's specialist clerk in Hamburg. Bernd and Petra still live in their three-room apartment in the town centre. It's also more spacious than it was. Bernd's mother died of cancer a long time ago. His father, whom the closure of the cooperative forced into early retirement, has got used to being a pensioner and is enjoying it. And 47-year-old Bernd still cycles through the sprawling plant to his shifts morning, evening and at night, all year round. His retirement is still 18 years away.

Barbara and Winfried Junge

### **An interview with Barbara and Winfried Junge**

*Erika Richter:* What was the main reason for choosing Bernd Oestrich as the "hero" of your latest film? Was it the availability of interesting material, his character or his fate?

*Winfried Junge:* (...) There is a lot of material about his life. However, I should point out that we weren't sure

Bernd, jetzt siebenundvierzig Jahre alt, radelt noch immer früh, spät, nachts und zu allen Jahreszeiten durch die weitläufige Raffinerie zu seinen Schichten. Bis zu seiner Rente sind es noch achtzehn Jahre...  
Barbara und Winfried Junge

### **Gespräch mit Barbara und Winfried Junge**

*Erika Richter:* Was war ausschlaggebend für die Wahl von Bernd Oestreich zum 'Helden' des neuen Films? Das Vorhandensein von interessantem Material? Sein Charakter? Sein Schicksal?

*Winfried Junge:* (...) Es gibt eine Menge Material aus seinem Leben. Allerdings müssen wir einschränkend dazu sagen, dass wir uns nicht sicher waren, ob es genügend tragfähige Szenen gab, die ihn interessant machen, und ob wir ihn damit porträtieren konnten. Zweitens glaubten wir, dass er als Zehnklassenschüler, der auch das Abitur hätte machen können, eine gewisse 'intellektuelle Substanz' in den Film einbringt. Er weiß etwas, überlegt sich etwas, und er kann sich auch ausdrücken. Drittens hat Bernds Lebensgeschichte eine Besonderheit: Er geht seinen Weg geradliniger als andere 'Kinder von Golzow', die 'Amplituden' zwischen positiv und negativ sind gering. Über nichts weiter als undramatischen Alltag und typische Durchschnittlichkeit einen Film zu machen hat uns gereizt. Durch den Zeitraffereffekt – der Film erstreckt sich über einundvierzig Jahre – könnte das Unsensationale nämlich bedeutsam werden. Ich traute mir den Film lange nicht zu, wartete, ob vielleicht noch etwas in diesem Leben passieren würde; aber es ging alles so weiter. (...)

*Barbara Junge:* Bernds Porträt war eine schwierige Aufgabe. Seit drei Jahrzehnten dreht er als Meister und Schichtleiter seine Runden. Die Arbeit im Petrochemischen Kombinat Schwedt ist im Prinzip immer die gleiche geblieben. Nur ist aus dem Volkseigenen Betrieb eine Aktiengesellschaft geworden. Wir mussten versuchen, filmisch etwas aus der Einförmigkeit dieser Arbeit zu machen. Wichtig für den Film war, dass der Vater eine so große Rolle spielt. Er bringt, was seine politische Haltung in der Vergangenheit und Gegenwart angeht, wesentliche Aspekte in den Film ein. Ich glaube, dass es eine glückliche Lösung war, Vater und Sohn in dem Film zusammen zu bringen.

*W.J.:* Hinzu kommt, dass Bernd der erste 'unserer' Golzower ist, der vom Dorfe wegging, um Arbeiter zu werden, obwohl der Vater einen leitenden Posten in der Landwirtschaftsgenossenschaft inne hatte. Wir hätten eher erwartet, dass Bernd in seinen Fußstapfen landet. Aber es zog ihn in die Großindustrie. Das war charakteristisch für die DDR dieser Jahre. Der Bezirk Frankfurt/Oder wurde industrialisiert, und die neue Raffinerie in Schwedt bot nun auch für die Landjugend interessante Berufsmöglichkeiten, wenn man einen Zehn-Klassen-Abschluss hatte. Obwohl seit 1990 mehr Leute entlassen wurden als bleiben konnten, steht Bernd dort bis heute seinen Mann – weil er ein Fachmann ist, der mit neuen technischen Entwicklungen Schritt hält und so mit allem klarkommt. Er hat sich einfach vernünftig und selbstbewusst verhalten. Das kann er, dafür wird er gebraucht, und damit kann er sich jetzt auch sicher sein, dass ihm der Arbeitsplatz erhalten bleibt.

*B.J.:* Leider wird es im Film nicht so deutlich, warum er die Oberschule abgebrochen hat. Nur die Mutter deutet an, dass er das Abitur nicht machen wollte, weil er kein Offizier werden wollte.

*W.J.:* Ja, das ist ein anderer Aspekt. Da ist einer mit vierzehn dabei, durch die sozialistische Schule ein bewusster DDR-Bürger zu werden, vielleicht irgendwann in die Partei einzutreten und tatsächlich Be-

whether there were enough scenes that made him interesting enough to merit portraying him. Secondly, we thought that – having completed 10th grade and potentially graduated from high school – he would bring a certain intellectual quality to the film. He knows things, considers them and can express himself. Thirdly, Bernd's life story is special: it takes a less circuitous route than the other 'Children of Golzow,' and the amplitudes between the positive and negative are small. We were interested in making a film about nothing more mundane than un-dramatic daily life and typical ordinariness. The time-lapse effect of a film spanning 41 years enabled us to make un-sensational things meaningful. I didn't dare make the film for a long time, and waited in case something happened. But it all carried on as before. (...)

*Barbara Junge:* Bernd's portrait was difficult to paint. He has worked as a foreman and shift leader for three decades. His work at the Schwedt petrochemical combine has never really changed. The only difference is that the state-run company has become publicly limited. We had to try to turn the uniformity of his work into something cinematic. It was important for the film that his father played such a big role. He makes a major contribution to the film through his political attitudes past and present. I think it was a good idea to bring the father and son together in the film. *W.J.:* What's more, Bernd was the first of "our" Golzowers who left the village in search of work, even though his father had a leading position in the farming cooperative. We would have expected him to follow in his father's footsteps, but he took a shine to heavy industry. That was typical of that period of the GDR. The area around Frankfurt/Oder was industrialised, and the new refinery in Schwedt provided country boys with interesting job prospects, provided they had finished 10th grade. Since 1990, more people have been made unemployed than have been kept on, and yet Bernd has stood his ground because he is a specialist who keeps abreast of technical developments and therefore always gets by. He simply acted sensibly and confidently. It's what he can do and what they need him for, so he can now rest assured that his job won't be cut. *B.J.:* Unfortunately, the film doesn't make clear why he decided to leave school. Only his mother hints that he didn't want to graduate from high school because he didn't want to become an officer.

*W.J.:* Yes, that's another aspect. Here's this 14-year-old whose socialist education is bringing him up to become a good citizen of the GDR, perhaps join the Party some day and definitely become a career soldier and officer. After all, Bernd's statement at age 14 mirrors his upbringing. The film doesn't say what must have gone through his head before he decided to say, "I'm not going to become an officer." But it robbed him of the will to graduate. He had already been on an outing to the plant in Schwedt as a 14-year-old, so he could well imagine working as a chemical production specialist there. He even said later, "The life of a worker kind of suits me." That may have made Bernd

rufsoffizier zu werden. Bernds Äußerungen, als er vierzehn ist, sind ja ein Spiegel seiner Erziehung. Der Film hält offen, was durch seinen Kopf gegangen sein muss, bevor er sich entschloss zu sagen: Ich werde nicht Offizier. Dadurch kam ihm die Motivation abhanden, Abitur zu machen. Und weil er als Vierzehnjähriger bei einer Jugendweih-Exkursion das Schwedter Werk sah, konnte er sich plötzlich vorstellen, dort Facharbeiter für chemische Produktion zu werden. Er sagt später auch: „Irgendwie liegt mir mehr das Berufsleben als Arbeiter.“ Damit war Bernd vielleicht eine Enttäuschung für seine studierten Eltern, aber er hat längst bewiesen, dass er das ihm Gemäße gefunden hat.

*E.R.:* Bernd hat nichts tragisch Zerrissenes in sich, auch keine Tragödie im Hintergrund.

*B.J.:* Ich empfinde aber, dass seine Frau in den neunziger Jahren doch mehr und mehr Opfer der Zeitenwende wurde.

*E.R.:* Aber was hätte Bernd tun können, tun sollen? Das Interessante an dem Film ist, dass er sozusagen als einer der ersten *Golzow*-Filme den Wert der Familie durch die Zeiten hindurch deutlich macht. Und darin ist er geradezu exemplarisch. Das einzig Dramatische in dem Film ist die Wende, die uns alle mehr oder weniger betroffen hat. Das ist das, was Bernd und seine Familie zu einem Modellfall macht. Sie sind Menschen, die im Grunde genommen nicht gefährdet sind, weder psychisch noch physisch, sie haben alle Voraussetzungen, gut durchs Leben zu kommen und werden trotzdem durch diese Systemveränderung gewaltig durchgeschüttelt. Der Film zeigt, dass sie auch damit zu recht kommen, aber natürlich mit Verlusten. Die Frau, das ist richtig, verliert ihre Arbeit. (...) Bernds Familie ruht in sich. Ich meine nicht, dass den anderen die Familie nichts bedeutet hat. Aber in diesem Film spürt man den Wert einer intakten Familie als Lebensbasis.

*W.J.:* Mit einer Einschränkung. Man erlebt nie, dass Bernd seine Frau mal umarmt oder auf andere Art seine Liebe zeigt. Jedenfalls nicht vor der Kamera. Nur beim Jugendfestival am Neptunbrunnen. Da sind die beiden verliebt und haben keine Hemmungen, sich dabei filmen zu lassen.

*E.R.:* Das ist alles verständlich und überhaupt bei langjährigen Eheleuten der Normalfall. Zumindest in vielen deutschen Familien.

*B.J.:* Also, die Liebe ist da. Sie drückt sich bloß anders aus. Was im Film auch deutlich wird: Die Familie ist intakt. Aber wenn Bernds 'drei Frauen' heutzutage ebenfalls Arbeit finden wollen, und das wollen sie, dann müssen sie woanders hinziehen. Dana und Susanne hatten in der Gegend keine Chance, sie haben Schwedt verlassen und gingen nach Berlin und Hamburg. Aber Bernd als gutbezahlter Schichtleiter wird seine Arbeit nicht aufgeben können, und deshalb muss Petra, seine Frau, die nicht alleine irgendwohin gehen will, zurückstecken. Sie wird die nächste Umschulung beginnen, ohne jede Aussicht auf eine Arbeitsstelle.

*W.J.:* Der Mann wird gebraucht, die Frau ist raus. Das war früher in der DDR anders. Jetzt ist sie 'abgehängt'. Aber sie versucht, das Beste daraus zu machen. Der Mann verdient, worüber sie noch froh sein muss.

*B.J.:* Aber sie sagt: Dieses 'Nicht gebraucht Werden' mache sie fertig. Sie ist anderes gewöhnt. Petra hat bis zur Wende immer gearbeitet. Die Gleichberechtigung ist mit dem heutigen Arbeitsmarkt verschwunden. Damit muss sie fertig werden. Das fällt ihr schwerer, seit die Kinder aus dem Haus sind.

*E.R.:* Das geht vier Millionen Menschen in Deutschland so. Mindestens.

something of a disappointment to his university-educated parents, but he had long proved that he found something suitable.

*E.R.:* There is nothing tragically torn about Bernd, no tragedy in his past.

*B.J.:* Even so, I think that his wife has increasingly become a victim of the upheavals of the 1990s.

*E.R.:* What could or should Bernd have done about it? The interesting thing about the film is that it is one of the first *Golzow* films, so to speak, that shows the importance of family values through the ages. In that sense it is positively exemplary. The only dramatic thing about the film is the fall of the Wall, which affected us all to some extent. That's what makes Bernd and his family a case in point. They are people who are basically not in danger, either physically or mentally. They all have what it takes to do well in life, and yet the changes in the system still give them an almighty shock. The film shows that they survive this too, although not unscathed. It's true that Bernd's wife loses her job. (...) Bernd's family is at peace. I don't mean that the others didn't care about their families, but in this film you sense that an intact family is the basis of his life.

*W.J.:* With one restriction: you never see Bernd hug his wife or show his love for her in any other way. At least, not in front of the camera. Only at the youth festival at the Neptune Fountain. There they are in love and have no qualms about being filmed.

*E.R.:* That's all understandable and completely normal for couples who have been married for years. At least, for most German families.

*B.J.:* So the love is there. It's just expressed differently. What the film makes clear is that the family is intact. But if Bernd's "three women" also want to find a job nowadays (which they do), they have to move away. There was nothing for Dana and Susanne in the area. They left Schwedt and moved to Berlin and Hamburg respectively. But as a well-paid shift-worker, Bernd could never quit his job, so Petra – his wife, who doesn't want to move away somewhere on her own – has to grin and bear it. She'll start another retraining course with no hope of getting work at the end of it.

*W.J.:* The man is needed, the woman is out. That was different in the GDR. Nowadays she's simply "uncoupled." But she tries to make the most of it. And her husband is earning money, which she should be happy about.

*B.J.:* But she feels drained by the sense of not being needed. It's not what she's used to. Before reunification, Petra always worked. The new conditions on the labour market have eroded sexual equality. That's something she must get used to, but it's been harder since the children left home.

*E.R.:* Four million Germans are in the same position. If not more.

*W.J.:* It is particularly harsh for her because she had the same job as her husband. She is a specialist chemical worker too.

*W.J.:* Es ist für die Frau besonders bitter, denn schließlich hat sie denselben Beruf wie ihr Mann, auch sie ist Chemiefacharbeiterin.

*E.R.:* Der eine wird gebraucht, die andere ist überflüssig. Wir erleben hier das Faszinierende des 'Normalfalles'.

*W.J.:* Daraus hat sich bei den beiden eine pragmatische Lebenshaltung ergeben. Das war übrigens schon in der DDR so. Reisen war nur eingeschränkt möglich, dennoch wies Bernd früher die kritischen Meinungen, die aus dem Westen kamen, eben darüber, dass nicht gereist werden konnte, zurück: War damit ein Problem verbunden? – Nein. Heute aber, da das Reisen möglich ist, weiß er sehr wohl, dass damit ein Problem verbunden war und dass die, die das kritisierten, es 'besser wussten', wie er sagt. Er hatte sich eben mit den Umständen in der DDR eingerichtet. Und auch jetzt wieder richtet er sich den Umständen entsprechend ein. Er hat Arbeit, ernährt die Familie, und nun kann man überlegen, was man sich unter diesen Umständen noch wünschen könnte. Die Familie hat schon ihr drittes neues Auto. Einmal im Jahr machen sie schönen Urlaub. Es fehlt im Grunde an nichts. Aber er könnte, wenn man das einmal weiterdenken will, als Raffineriemeister sicher auch in anderen Unternehmen im Westen Deutschlands arbeiten. Dann fände vielleicht seine Frau in der Nähe auch noch Arbeit. Aber er bleibt. Schwedt an der Oder ist eben auch Heimat für ihn. Darum haben wir für das letzte Kapitel den Zwischentitel gewählt: 'Wo Arbeit ist, ist Heimat'. Das gilt für ihn. Für die Frau ist es mit einem Fragezeichen verbunden.

*E.R.:* Das Problem, dass Bernd kein 'dramatischer' Charakter ist und kein 'dramatisches' Schicksal hat, habt ihr wahrscheinlich ziemlich früh erkannt. Wie habt ihr euch dieser Frage genähert?

*B.J.:* Zuerst machen wir stets einen Index: Welches Material ist da? Was gibt es, was es wirklich wert ist, veröffentlicht zu werden? Anschließend installierte ich eine Pinnwand, auf der ich alle wesentlichen 'Leitszenen' aus den verschiedenen Zeiten aufspießte. (...)

*W.J.:* Sieht man das Ganze vor sich, macht man sich Gedanken: Reicht das? Was erzählen die ausgewählten Szenen überhaupt? (...) Dabei stellt man dann auch fest, dass, obwohl wir glaubten, abgedreht zu haben, uns doch noch einiges fehlte. Von den Kindern, die ins Leben gehen, auch vom Vater. So haben wir uns 2002 drei letzte Drehtage geleistet, mit denen der Film abgerundet und der letzte Stand der Dinge gut skizziert werden konnte. Die wichtigste konzeptionelle Entscheidung war, dass wir das Gespräch, das wir 1995 mit Vater und Sohn während eines Angel-Urlaubs in Norwegen aufgenommen hatten, als dramaturgische Klammer einsetzten. (...)

*B.J.:* Ich strukturiere einen Film vom Wort her: Was wird ausgesagt, und was ist wichtig? Winfried kommt mehr vom Bild her.

*E.R.:* Na, ein Glück, dass ihr die Filme gemeinsam macht.

*W.J.:* Ich achte mehr auf die Synthese, die Ganzheit aller Elemente eines Films, denke auch schon an den Kommentar und die Musik. Ich achte darauf, dass der Film nicht nur eine Kette von Interviews ist, sondern dass auch die Szene Rhythmus hat und lebt, dass Schwedt zu einem Begriff wird, dass man Norwegen und die Bedeutung, die es für Bernd und seinen Vater hat, erfasst. Dass Österreich erlebbar wird, nicht nur, weil diese Familie Oestreich heißt, sondern weil Dinge wichtig sind, die aus Schwedt herausführen.

*E.R.:* Am Anfang ist man überrascht, dass es das Gespräch zwischen den beiden Männern in Norwegen gibt, aber dann erweist es sich als ein gutes strukturelles Element, weil die Beziehung zwischen Vater und Sohn offensichtlich eine Schlüsselrolle im Leben von Bernd Oestreich

*E.R.:* One is needed, the other is surplus to requirements. That's the fascinating thing about this "normality."

*W.J.:* It has given the two of them a pragmatic outlook on life, although they had it in communist times too. Travel was restricted, and yet Bernd always rejected western critical assertions that people in the east weren't allowed to travel around. Was that a problem? No. Now that travel is possible, he fully realises that it was a problem and that those who criticised the east "knew better," as he puts it. He had simply accepted the conditions in the GDR, just as he is doing again now. He has work, feeds his family, and now he can think about what else he would like given the circumstances. His family already has its third new car, they go on a nice holiday once a year. They don't really lack anything. But as a foreman in a refinery he could, if we were to be honest, conceivably find a job in another company in western Germany. His wife might even find a job nearby. But he's staying. After all, Schwedt is also his home. That's why we entitled the last chapter 'Where There's Work, There's a Home.' That applies to him. One wonders if the same is true for his wife.

*E.R.:* You probably noticed very early on that Bernd is neither a "dramatic" character nor has he had a "dramatic" life. How did you address this problem?

*B.J.:* We always start by making an index: what material do we have? What do we have that's really worth showing? Then I put up a pin board on which I pin all the important key scenes from the different eras. (...)

*W.J.:* When you see it all in front of you, it makes you think, "Is it enough? What do these scenes really tell us? Is this the Bernd we were trying to portray honestly? Or are important aspects missing?" When we did that, we realised that although we thought we'd finished shooting, some things were missing: the children leaving home, even things about the father. So we aside three shooting days in 2002 to round the film off and give a proper outline of the final status quo. The most important conceptual decision was to use the conversation with the father and son during their fishing holiday in Norway in 1995 as a dramaturgical aside. That also helped with the insight and gave the father a stronger profile.

*B.J.:* I structure films in terms of the dialogue. What is being said, and what is important? Winfried thinks more in terms of images.

*E.R.:* It's lucky you make the films together, then!

*W.J.:* I'm more interested in the synthesis: the sum of all the elements in a film. I also start thinking about the commentary and the music. I try to make sure the film doesn't simply become a string of interviews, but that the scenes have a certain pace and vitality, that Schwedt becomes a concept, that people can grasp Norway and what it means to Bernd and his father. I wanted my audiences to experience Austria, not only because the family is called Oestreich [~Austria, transl.], but because things that lead out of Schwedt are important.

*E.R.:* At first you're surprised that there is a conversation in

spielt. Das ist also keine erzwungene Situation, sondern eine natürliche. Horst Oestreich war in der DDR hochverantwortlich tätig, war Hauptökonom in einem der größten Agrarbetriebe Europas, ist eine starke, autarke Persönlichkeit. Das zieht sich durch den ganzen Film und prägt ihn mit.

*B.J.:* Man glaubt ihm, wenn er sagt: „Wir haben die DDR aufgebaut, und sie war mein Leben.“ Und: „Es ist sehr viel den Bach hinunter gegangen, was auch bei uns im Sozialismus gut gewesen ist.“ Der Vater war kein Genosse, aber er war in der Kampfgruppe seiner LPG, um die Errungenschaften zu verteidigen.

*E.R.:* Seine Aussage hat keinen vordergründig politischen Aspekt, sondern einen zutiefst menschlichen. Das ist seine Lebenserfahrung. Er hat alles in dieses Leben hineingegeben. Ich denke, das muss jeder akzeptieren können.

*W.J.:* Das Angeln von Vater und Sohn in Norwegen haben wir wie immer auf 35mm gedreht. Ich war gut beraten, als ich mich mit Kameramann Harald Klix einigte, die Beta-Kamera zur Sicherheit mitzunehmen – falls wir miteinander ins Reden kommen und das Filmmaterial nicht reichen würde, falls die Filmkamera kaputt gehen würde, dann hätten wir immer noch die elektronische und könnten etwas sichern. Wir nahmen dann nur eine Kassette von siebenunddreißig Minuten auf. Mehr wollte ich auch nicht, ich wusste ja gar nicht, ob ich etwas davon brauchen würde. Außerdem musste die Umsetzung auf Film bezahlbar sein. Trotzdem ist einiges Interessante zusammengekommen, und wir begannen, darüber nachzudenken, wie wir dem Film dadurch sogar Struktur geben konnten. Das Problem war, dass die beiden in dem sieben Jahre alten Interview natürlich nicht über alles reden, was der Film bis heute zeigt. Zu vielem fehlt ihr Kommentar. Im Mittelteil des Films sind sie überhaupt nicht mehr präsent, kommen erst gegen Ende in die Szene zurück. Wir haben uns gefragt, ob die Brücke auseinanderbrechen würde, weil es keinen Mittelträger gab.

*E.R.:* Prinzipien sollte man nie hundertprozentig ernst nehmen. Wenn man ein Erzählprinzip hat, kann man es stellenweise auch durchbrechen. Es gibt sehr schönes frühes Material von Vater und Sohn. Beide gehen als ruhige Männer – das kann man auch über Bernd als Kind sagen – durchs Feld. Das ist etwas, was der Dokumentarfilm selten beschreibt, diese 'ordentliche' Normalität. Die 'unordentliche' ist viel malerischer, viel interessanter für die Medien und kommt öfter vor.

*W.J.:* Wir haben manches herausgenommen, was auch noch zu Bernd gehört hätte. Der Rohschnitt des Films hatte einmal drei Stunden und zwölf Minuten. Wir versuchten dann auf den Rat der beiden Redakteure von ORB und SFB hin, die Szenen in sich zu kürzen. Dadurch haben wir das Ganze tatsächlich entscheidend komprimiert, mussten nur aufpassen, nicht in die Kürze von Nachrichtensendungen zu kommen.

*E.R.:* Es könnte tatsächlich der Eindruck entstehen, dass der Film am Anfang zu hastig ist, dass man nicht ruhig hinsehen kann.

*W.J.:* Ja, wir müssen aber in zwei Stunden durch einundvierzig Jahre. (...) Ich finde es schön, dass der Zeitraffer in diesem Film sehr deutlich wird. Bernd kommt erstmals als Sechsjähriger ins Bild. Seine jüngere Tochter bereits nach ihrer Geburt. Am Ende ist sie in Hamburg mit ihrem Freund. Die ältere, die wir als Kleinkind im Ställchen in der Notunterkunft kennen lernen, erleben wir mit einundzwanzig als künftige Frau Polizeikommissarin bei der Schießausbildung.

*E.R.:* Ich habe euch das schon einmal gefragt: Hat euch das alles manchmal bewegt oder gar erschüttert? Oder seht ihr alles mit mehr

Norway between the two men, but it proved a useful structural element because the father-son relationship clearly plays a key role in Bernd Oestreich's life. So it isn't a false situation, but a natural one. Horst Oestreich had an extremely important position in the GDR. He was the chief economist of one of Europe's largest agricultural firms, and had a strong, self-reliant personality. That runs through the entire film and helps shape him.

*B.J.:* You believe him when he says, "We made the GDR, and it was my life," or, "A great deal of the good things about socialism have been lost." Bernd's father wasn't in the Party, but he was a member of his farming cooperative's defence corps and prepared to defend his achievements if need be.

*E.R.:* His statement has no clear political connotations, only human ones. He's speaking from experience. He gave his all in his life. I think everyone can accept that.

*W.J.:* We shot the father-and-son fishing trip in Norway on 35mm, as always. Luckily, cameraman Harald Klix and I had agreed to take the Beta camera along. That way, if we got talking and didn't have enough stock or if the film camera broke, we would still have the electronic one and could record something. We then only shot one 37-minute cassette. I didn't want to shoot more because I wasn't even sure I could use any of it. In any case, the transfer onto film had to be affordable. But we did capture some interesting things, and began thinking about how we could use them to structure the film. The problem was of course that the two men didn't talk about all the things the film now shows. It lacks their comments on many issues. They simply aren't present anymore in the middle part of the film, and only return at the end. We wondered whether the bridge would break apart without a central support.

*E.R.:* Principles should never be applied 100 percent. If you have a narrative principle, you can break it now and again. There is very nice early material with the father and son. Both are striding through a field as calm men – and you can also say that of Bernd as a child. That's something documentaries very rarely show: such ordered normality. Disorder is far more picturesque, much more interesting for the media, and therefore appears more often.

*W.J.:* We cut out many things that could have been included about Bernd. The raw edit was once three hours and 12 minutes long. On the advice of the two editors at ORB and SFB, we tried to shorten the scenes themselves. This made the whole thing decidedly more compact, but we had to take care not to end up as short as a news programme.

*E.R.:* You could really get the impression that the beginning of the film is too rushed, that you can't watch it calmly.

*W.J.:* Yes, but we had to cover 41 years in two hours.

*B.J.:* That was really our problem when editing down. It is also a bit heavy on dialogue, but there's hopefully still enough to watch. I think there should have been more pauses in between.

*W.J.:* It was the same problem with *Marieluise*, and yet that

oder weniger gleichbleibendem Interesse?

*W.J.:* Wir waren ja Zeugen aller Entwicklungen, kennen auch mehr, als der Film zeigen kann, und so ist der Zeitraffereffekt für uns nur noch ein relativer. Wir können uns aber vorstellen, dass die Zuschauer ihn als dramatisch empfinden. Wenn wir einen früheren Film wiedersehen, geht es uns manchmal schon auch so. (...) Für uns ist wichtig, dass der Film ein paar Szenen hat, mit denen sich Bernd als Kind anrührend vorstellt und die den Film tragen. Wenn er beispielsweise die Kinderhymne von Brecht/Eisler liest und singt: „Anmut sparet nicht, noch Mühe“...

*E.R.:* ... und sie am Ende des Films auch als Vierzigjähriger noch singen kann! Dieser Moment hat mich stark bewegt.

*W.J.:* Der Augenblick hat auch mich überrascht und beeindruckt.

*E.R.:* Er sieht als Kind wunderschön aus. Später strahlt er immer weiter diese gelassene Intaktheit aus. Das ist ein großer Wert, den ihr, glaube ich, gar nicht so richtig schätzt.

*W.J.:* Wir wissen nicht, ob das, was du meinst, sich auch dem Zuschauer erschließt. Das werden wir nun erst erfahren. (...) Eigentlich ist es zu früh, nach dem Film über Bernd schon an einen abschließenden Film zu denken, aber wir tun es. Man könnte sich überlegen, ob nicht doch noch ein, zwei weitere Filme in dem Material stecken. Jetzt haben wir – ob man es glaubt oder nicht – noch zehn aus der Klasse, von denen wir unterschiedlich viel dokumentiert haben. Das könnte bestimmt noch einmal einen Film ergeben, ein Gruppenporträt vielleicht – nur dass es bei den meisten, unter anderem denen, die nach dem Ende der DDR nicht mehr mitmachen wollten, keine Gegenwart gibt. Aber so spielt eben das Leben. Wir wollen von allen Zehn erzählen, und dann kann man verfolgen und raten, wer bis zum Ende dieses letzten Filmes dabei bleibt. (...)

*E.R.:* Dieser letzte Film könnte euer persönlichster werden, ein Film, der – *Drehbuch: Die Zeiten* von 1992 ähnlich – über die Problematik des Filmmachens mit authentischen Menschen reflektieren sollte.

*B.J.:* Der letzte Film sollte noch einmal eine Reflexion über die Zeiten, über das Zeitgeschehen, über das Dorf und seine Landschaft werden. (...)

*W.J.:* Na, wir versuchen es. Wir drehen noch ein bisschen. Dann wirst du sehen, dass lauter neue, eigenständige Filme entstehen...

*B.J.:* Nein. Nein!

*E.R.:* Barbara, ich merke, du hast eine andere Auffassung als Winfried. Du möchtest das Golzow-Projekt jetzt wirklich zu Ende kriegen?

*B.J.:* Ja, denn wir müssen hinterher noch aufräumen.

*E.R.:* Wem übergebt ihr das Material?

*B.J.:* Dem Bundesarchiv. Alles ist verabredet. Wir haben schon mit dem Aufarbeiten begonnen.

*W.J.:* Wir haben einen sicheren Hafen und müssen alles so geordnet wie möglich übergeben. Falls einer nach uns Lust hat, wieder anzufangen... Allein die aus allen Filmen herausgeschnittenen Szenen ergeben schon wieder einen abendfüllenden Film.

*B.J.:* Aber diesen Film machen wir nicht.

*W.J.:* Und mit siebzig sollte ich 2005 auch loslassen können.

*B.J.:* Wenn der letzte Film fertiggestellt ist, habe ich ganz bestimmt noch ein bis zwei Jahre zu tun, um zusammen mit meiner Kollegin für die Negative alles aufzubereiten. Nach der 'Materialschlacht' des letzten Jahrzehnts muss erst einmal wieder Ordnung hergestellt werden. Und finanzierbar müssen die Arbeiten auch sein.

*W.J.:* Wir hoffen dabei weiter auf Mittel aus dem Bereich des 1998

film got the best reception of all. It was screened at various festivals, taken on by the Goethe Institute and brought us a lot of mail when it was shown on television.

*B.J.:* Even so, less talking may be more.

*W.J.:* I like the fact that the time-lapse effect is very clear in this film. Bernd first appears as a 6-year-old, his younger daughter shortly after her birth. At the end of the film, she is in Hamburg with her boyfriend. The older one, whom we meet as a toddler in a small barn used as emergency accommodation, ends up as a 21-year-old prospective police officer learning how to shoot.

*E.R.:* I've asked you this before, but did all that ever move or even unsettle you? Or do you view it all with more-or-less equal interest?

*W.J.:* We witnessed everyone's development and know more than the films can show, so the time-lapse effect is only relative for us. But we can well imagine that audiences might find it dramatic. We sometimes feel the same way when we see an early film.

*B.J.:* I think we'll react in the same way as our viewers once we have a certain distance to the film. Even though it's difficult, of course, because we know the "heroes".

*W.J.:* For us it's important that the film has a few scenes in which Bernd the child presents himself touchingly and which carry the film. For instance, when he reads and sings the Brecht-Eisler children's hymn 'Spare Not Grace Nor Labour'.

*E.R.:* Which he can still sing as a 40-year-old at the end of the film! That moment really moved me.

*W.J.:* It surprised and impressed me too.

*E.R.:* He was a beautiful child. Later, he still radiated this easy wholesomeness. That's a major quality that I don't think you really appreciate.

*W.J.:* We don't know if audiences see what you're talking about. That's what we're going to find out. (...) It's probably too early to be thinking about making a final film shortly after completing a film about Bernd, but we are. We're wondering if there is enough material for one or two more films. Believe it or not, there are still ten children from that class whom we documented to varying degrees. It would probably be enough for a film; a group portrait, perhaps. The only problem is that most of them – including those who didn't want to be involved any more after reunification – don't have a present. But that's life. We want to talk about all ten of them, and leave everyone guessing who will survive to the end of the very last film. (...)

*E.R.:* This last film could be your most personal one, a film which, like *Screenplay: The Eras* from 1992, considers the problems of making films based on real people.

*B.J.:* The final film should look back over the years again, over the events, the village and its landscape. (...)

*W.J.:* Yes, that's what we're aiming for. We're shooting a bit more. You'll see: lots of new, separate films will arise from it.

*B.J.:* No, no!

*E.R.:* Barbara, I see you have a different opinion than



eingesetzten Bundesbeauftragten für Kultur und Medien, damit wir nicht alles stehen und liegen lassen und den Schneiderraum verlassen müssen. Dass vieles, was mit der notwendigen Basisarbeit für unsere Chronik zu tun hat, bezahlbar wurde, ist vor allem das Verdienst eines Mannes: Dr. Manfred Ackermann – Ressortleiter beim BKM – erkannte, dass unsere Dokumentation unter dem Aspekt des Erhalts der kulturellen Substanz der ehemaligen DDR „deutschlandpolitisch wichtig“ ist, und er setzte Unterstützung unabhängig von der Förderung einzelner Filme durch. Er geht jetzt in Pension, glaubt aber, dass es auch für 2003 dabei bleiben könnte. Wie sehr es doch auf Verständnis und Bündnispartner ankommt!

*B.J.:* Jedenfalls ist es unser Ziel, dass wir nach dem abschließenden Film, für den uns bereits Förderung durch die Bundeskulturstiftung zugesagt wurde, das archivierbare Material für spätere Nachnutzer bereit stellen. Dazu muss es für andere handhabbar sein. Möglicherweise könnte es nach zehn Jahren ein 'P.S.' geben.

*W.J.:* Sollte ich achtzig werden, kann ich ja noch ein wenig mitmachen.

*E.R.:* Vielleicht gibt es dann Golzow gar nicht mehr.

*W.J.:* Oh doch. Die feiern 2008 ihr siebenhundertjähriges Bestehen. Fragt sich nur, ob die Golzower Schule dann noch existiert. Wegen des Kindermangels ist da nichts sicher. Schon um publizistisch zu helfen, müssten wir vielleicht noch einmal antreten.

*B.J.:* Eines möchte ich noch sagen: So wie das BKM für die Weiterführung des Projektes, auch zwischen den Förderungen, wichtig ist, so wichtig ist für uns das Internationale Forum des Jungen Films. Ohne dieses Startfenster wären wir wohl längst tot. Über das Forum wurde das Langzeitprojekt auch international bekannt. Nicht zuletzt hat sich dadurch das Fernsehen überzeugen lassen, dass es mit diesen Filmen gut fährt. Und ohne den ORB und andere dritte Programme der ARD würde hierzulande auch kaum jemand die Filme kennen. Angesichts unserer Kinosituation kann der Progress Film-Verleih da nicht mehr viel erreichen.

*E.R.:* Gibt es eigentlich einen Film von euch, der nicht im Forum gezeigt wurde?

*W.J.:* Ja, der Film über Elke, der zur gleichen Zeit wie der über Marie-Luise fertig wurde. Ansonsten liefen seit *Drehbuch: Die Zeiten* alle Golzow-Filme im Forum. In einem Gespräch mit Ulrich Gregor sagte ich mal, dass wir mit nunmehr neun Teilnahmen langsam zu Rekordhaltern werden.

*B.J.:* Winfried hat eine Art Rekordsucht. Das Wesentliche ist: Wir wollen die Golzower Chronik nicht sang- und klanglos beenden, sondern einen abschließenden Film machen. Er wird in seiner Dimension sicher in die Richtung von *Drehbuch: Die Zeiten* gehen.

*W.J.:* Dieser Film hatte nach der Wende seine große Funktion. Die kriegt er allerdings nie wieder.

*E.R.:* Nein. Es muss jetzt etwas anderes sein. Die Wende wird keine große Rolle mehr spielen. Aber ich könnte mir vorstellen, dass das Nachdenken über Zeit und Geschichte und über das Filmemachen und darüber, welche Folgen diese Themen für authentische Menschen haben können, seine Bedeutung behält.

*W.J.:* Es soll nicht aussehen, als ob wir den Stall nur noch ausmisten, damit es noch einen letzten Film gibt. Wenn er sich nicht durch Substanz rechtfertigt, muss man ihn auf das notwendige Minimum zurückschneiden. Das wird sich während der Arbeit erweisen. Es wird sicher im Rohschnitt wieder auf fünf Stunden hinauslaufen, und dann beginnt die eigentliche Arbeit.

Winfried. Would you now really like to bring the Golzow project to an end?

*B.J.:* Yes, because we still have to clear up afterwards.

*E.R.:* Whom will you give all the material?

*B.J.:* The federal archives. It's all been agreed. We've already begun clearing up.

*W.J.:* We've found a safe haven and we now have to hand things over in as orderly a fashion as possible. If someone wants to start again after we're gone... The scenes we cut out of our films alone could produce a full-length feature film.

*B.J.:* But we won't be making that one.

*W.J.:* And when I turn 70 in 2005, I should let go too.

*B.J.:* When the last film has been completed, my assistant and I will still have two years' work preparing everything for the negatives. We have to get things back in order following the "shooting frenzy" of the last decade. And the work has to be affordable.

*W.J.:* We hope to get some money from the federal culture and media budget set up in 1998, so that we don't have to down tools and leave the editing suite right away. We have one person in particular to thank for the fact that we were able to afford much of what was basic to our chronicle: Dr Manfred Ackermann, a departmental head at the Ministry for Cultural and Media Affairs, recognised that our documentation was of "Germano-political importance" in the sense of preserving the cultural fruits of the former East Germany, and ensured we were supported over and above the grants for individual films. He's now retiring, but thinks it will be business as usual in 2003. Oh, how important understanding and alliances are!

*B.J.:* At any rate, we intend to make our material available to future users once we have made our final film, for which we have already secured a grant from the federal cultural foundation. But that means the material needs to be in a usable form. Maybe there might be a little postscript in ten years' time.

*W.J.:* If I make it to 80, I could help a little too.

*E.R.:* Perhaps Golzow won't exist anymore by then.

*W.J.:* Oh, it will. It celebrates its 700th anniversary in 2008. The only question is whether the school will still be there. Nothing is certain anymore because there are so few children. We should perhaps make one more appearance, if only for journalistic reasons.

*B.J.:* I'd like to say one more thing. Just as the Ministry for Cultural and Media Affairs is important both for the continuation of the project and between grants, so the International Forum of New Cinema is important to us. Without this starting block, we'd probably have died a long time ago. The Forum has also brought our long-term project international fame. This was one reason we could convince television broadcasters that the films were worth showing. And few people in Germany would know them without ORB and the other channel three stations on the ARD network. Given the current situation with regard to cinemas, our distributor – Progress – can't do much either.

B.J.: Sprachst du eben von fünf Stunden?

W.J.: Naja, vielleicht sechs. Eigentlich könnten es ja drei Teile werden. Die sollen aber auf zwei Teile fürs Kino heruntergekürzt werden. Ob der Film gelingt? Wir können es nur hoffen.

E.R.: Vielen Dank für das Gespräch.

(Das Gespräch führte Erika Richter am 12. Januar 2003.)

## Biofilmographien

**Barbara Junge** wurde 1943 in Neunhofen (Thüringen) geboren und studierte an der Karl-Marx-Universität in Leipzig. Sie schloss mit einem Diplom als Dolmetscherin für Englisch und Russisch ab. Ab 1969 arbeitete sie im DEFA-Studio für Dokumentarfilme, zunächst verantwortlich für fremdsprachige Fassungen von DEFA-Dokumentarfilmen. Seit 1978 ist sie für die Betreuung der Archivdokumentation des Golzow-Films zuständig, ab 1983 auch für die Montage aller Filme Winfried Junges verantwortlich. Seit 1993 Co-Regie.

**Winfried Junge** wurde 1935 in Berlin geboren. Ab 1953 studierte er Germanistik an der Humboldt-Universität zu Berlin, 1954 wechselte er an die neu gegründete Deutsche Hochschule für Filmkunst in Potsdam-Babelsberg, Fachrichtung Dramaturgie. 1958 erhielt er sein Diplom. Anschließend war Junge im DEFA-Studio für Populärwissenschaftliche Filme Dramaturgie-, später Regieassistent, vor allem bei Karl Gass. Er folgte diesem 1961 ins DEFA-Studio für Dokumentarfilme, Berlin. Im gleichen Jahr entstand sein erster eigener Film *Wenn ich erst zur Schule geh'*, mit dem das Golzow-Projekt begann. Von 1962 bis 1988 arbeitete er vor allem mit dem Kameramann Hans-Eberhard Leupold, danach mit Harald Klix. Neben den achtzehn Golzow-Filmen sind bis heute ungefähr fünfunddreißig Dokumentarfilme entstanden.

## Filme (Auswahl) / Films (selection)

1961: *Wenn ich erst zur Schule geh'*. 1965: *Studentinnen*. 1967: *Der tapferere Schulschwänzer*. 1968: *Mit beiden Beinen im Himmel – Begegnungen mit einem Flugkapitän*. 1970/71: *Syrien auf den zweiten Blick*. 1971: *Einberufen*. 1974: *Keine Pause für Löffler*. 1973/74: *Sagen wird man über unsre Tage*. 1976: *Somalia – Die große Anstrengung*. 1979: *Anmut sparet nicht noch Mühe, die Geschichte der Kinder von Golzow*. 1980: *Lebensläufe – die Geschichte der Kinder von Golzow in einzelnen Porträts* (Forum 1982). 1988: *Diese Briten, diese Deutschen*. 1988: *Gruß aus Libyen*. 1989/90: *Der Vater blieb im Krieg – Begegnung mit syrischen Waisen*. *Nicht jeder findet sein Troja – Archäologen*. 1961-1993: *Drehbuch: die Zeiten – Drei Jahrzehnte mit den Kindern von Golzow und der DEFA* (Forum 1993). 1961-1994: *Das Leben des Jürgen von Golzow* (Forum 1994). 1961-1995: *Die Geschichte vom Onkel Willy aus Golzow* (Forum 1995). 1961-1996: *Was geht Euch mein Leben an*. 1961-1997: *Da habt Ihr mein Leben, Marieluise – Kind von Golzow* (Forum 1997). 1961-1998: *Brigitte und Marcel – Golzower Lebenswege* (Forum 1999). 1961-1999: *Ein Mensch wie Dieter – Golzower* (Forum 2000). 1961-2002: *Jochen – ein Golzower aus Philadelphia* (Forum 2002). 1961-2003: **EIGENTLICH WOLLTE ICH FÖRSTER WERDEN – BERND AUS GOLZOW**.

E.R.: Have any of your films *not* been screened by the Forum?

W.J.: Yes, the film about Elke, which was completed at the same time as the one about Marieluise. Apart from that, the Forum has shown every Golzow film since *Screenplay: The Eras*. In an interview with Ulrich Gregor I once said that at nine entries, we must soon be pushing a record.

B.J.: Winfried is a bit record-mad. The main thing is that we don't want the Golzow chronicles to simply disappear, so we want to make a final film. In terms of its dimensions, it will probably be similar to *Screenplay: The Eras*.

W.J.: That film had a key role to play after reunification. The new one couldn't possibly mimic that.

E.R.: No, we need something different. Reunification won't play a big part anymore. But I could imagine repeating the principle of considering the past, history, filmmaking and the effects these issues could have on real people.

W.J.: It shouldn't look like we have dredged the bottom of the barrel to scrape together one last film. If there isn't enough material to warrant a long film, we'll have to pare it back to the bare bones. We'll know more once we're working on it. The raw edit will probably run to five hours, and that's when the real work will begin.

B.J.: Did you say five hours?

W.J.: Well, maybe six. It could become three parts, although these could be cut to two for the cinema. Will it be a success? Let's hope so.

E.R.: Thank you for talking to us.

(The interview was conducted by Erika Richter on 12 January, 2003.)

## Biofilmographies

**Barbara Junge** was born in 1943 in Neunhofen, Thuringia and graduated from Leipzig's Karl Marx University with a diploma as an English and Russian translator. From 1969 she worked at the DEFA studio for documentary film, in charge of foreign language versions of DEFA documentary films. Since 1978 she has been responsible for the archival documentation of the Golzow project, and since 1983 she has edited all of Winfried Junge's films. She has also co-directed since 1993.

**Winfried Junge** was born in 1935 in Berlin. From 1953, he studied German Literature at the Humboldt University in Berlin, and then changed to the newly founded German Film School in Potsdam-Babelsberg in 1954, specialising in dramaturgy. He graduated in 1958 and began work at the DEFA studio for popular film as a story writer, later as director's assistant for, among others, Karl Gass. He followed the latter to the DEFA studio for documentary film in 1961. Junge made his first film in the same year: *Wenn ich erst zur Schule geh'*, the first documentary in the Golzow series. From 1962 to 1988 he worked mainly with cameraman Eberhard Leupold, then with Harald Klix. Apart from the 18 Golzow films, Junge has made about 35 documentaries.